

**CHAPTER 4: ON HIS BIRTH**

Abaana mawliduhu an teeb unsurihi,  
Yaa teeba muftada-in minhu wa mukhtatami.

*His birth revealed the purity of his elemental nature-  
O pure from first to last!*

Yawmun tafarrasa feehil fursu annahumu,  
Qad unziruu bihuluulil bu-e-si wan niqami.

*That day the Persians perceived in truth that they had  
Been forewarned of impending difficulties and disasters.*

Wa baata eewaanu kisraa wahwa munsadi-un,  
Kashamli as-haabi kisraa ghayra multa-imi.

*That evening the emperor's throne room cracked into pieces,  
Like the solidarity of his retinue, beyond repair.*

*Islamic Tijaniya Foundation of America, ITFA*  
*Poems of BURDAT AL MOUBAARAKAT (Al Bouseeree)*

Wan naaru khaamidatul anfaasi min asafin,  
Alayhi wan nahru saahil ayni min sadami

*The Magian's fire expired out of sorrow.*  
*The Euphrates River forgot its course out of grief.*

Wa saa-a saawata an ghaadat buhayratuhaa,  
Warudda waariduhaa bil ghayzi heena zamee.

*The shocked village of Sawa watched its lake dry up;*  
*Anyone searching for water came back mad with thirst.*

Ka anna bin naari maa bil maa-i min balalin,  
Huznan wa bil maa-i maa bin naari min darami.

*As if fire were as wet as water from sorrow,*  
*And water took on fire's inflammable nature.*

Wal djinnu tahtifu wal anwaaru saati-atun,  
Wal mhaqqu yaz-haru min ma-e-nan wa min kalimi

*Jinn cried out from afar, and the flare of his birth lit up the*  
*darkened land,*  
*The Truth became plain as day in word and meaning.*

*Islamic Tijaniya Foundation of America, ITFA  
Poems of BURDAT AL MOUBAARAKAT (Al Bouseeree)*

Amuu wa sammuu fa i-e-laanul bashaa-iri lam,  
Tusma-e wa baariqatul inzaari lam tushami.

*Yet they were blinded and deafened by denial, so the good news  
Went unheard and the warning flashes unseen.*

Min ba-e-di maa akhbaral aqwaama kaahinuhum,  
Bi anna deenahumul mu-e-wadja lam yaqumi.

*And all this after even their own diviners declared,  
Their creed could no longer stand up on its own.*

Wa ba-e-da maa aayanuu fil ufqi min shuhubin,  
Munqaddatin wafqa maa fil ardi min sanami.

*And even after they witnessed comets crashing on the skyline,  
Falling to earth as their idols fell on their faces.*

Hattaa ghadaa an tareeqil wahyi munhazimun,  
Minash shayaateeni yaqfuu isra munhazimi.

*Until demons, diverted from revelation's path,  
Followed the footsteps of other devils who fled in defeat,*

*Islamic Tijaniya Foundation of America, ITFA  
Poems of BURDAT AL MOUBAARAKAT (Al Bouseeree)*

Ka annahum haraban abtaalu abrahamin,  
Aw askarun bil hasaa min raahatayhi rumees.

*Fleeing like the wretched combatants of Abraha,  
Like the army rooted by pebbles hurled from his hand,*

Nabzan bihee ba-e-da tasbeehin bibatnihimaa,  
Nabzal musabbihi min ahshaa-i multaqimi.

*Cast from his palms after they finished praising God,  
The way prayerful Jonas was cast from the belly of the whale.*